EDI - ASN Note (VDA 4912)

Load-No.: 68338

05.06.2019 - 13:56

Vendor -Plant: 0100
-No: 91001108
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG
DEUTSCHLAND

VAT-No.: DE123840478

Receiver -Plant: 100
-No.: 14550700
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 22.381 KG

ASN-No / -Date	-Pos	Sup. Ref. No. Cust. / Suppl. Ref. No. Vend. / Pack. Mat. -Quant.	Quant. / - Number Cust.	UM	V/G	Name of delivery / Add. Data Vendor / -Nummer Vendor	Purch. Ord. Nr. / Consignment
80616311 05.06.2019	000010	2511109290 035306-900	4.050	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802 nt. wt.: 2.596 KG , gr. wt.: 2.852 KG
		CC: 190051594	1.350	PC	M		
		CC: 190051591	1.350	PC	M		
		CC: 190051588	1.350	PC	M		
		CC: 3	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 615035 UC-Material: L067620010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -					
80616312 05.06.2019	000010	2511109290 035306-900	2.700	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802 nt. wt.: 1.731 KG , gr. wt.: 1.901 KG
		CC: 190051601	1.350	PC	M		
		CC: 190051597	1.350	PC	M		
		CC: 2	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 615035 UC-Material: L067620010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -					
80616314 05.06.2019	000010	2511108490 035309-900	530	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916202 nt. wt.: 897 KG , gr. wt.: 983 KG
		CC: 190050393	530	PC	S		
		CC: 1	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 243824 UC-Material: G069870010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -					
80616315 05.06.2019	000010	2511108890 035310-900	3.200	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003916002 nt. wt.: 4.477 KG , gr. wt.: 4.904 KG

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

LINAMAR SEISSENSCHMIDT FORGING

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG (Partn name: / Désignation pièce:)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90 (costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068 (order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 615035 (heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile.-Nr. 035306-900 (HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A (draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80616312/000010 (shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz. (heat code / Repère de Coulee)

Auftrag 1017935 (order no./ordre no.)
SAP UC-Material L067620010 (SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/29/2019 (shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,700 (quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH (steel mill / Aciérrie)
Werkstoff 20MNCRS5 (steel grade / Qualité)
Herstellprozess E/VD/CC (process flow / Procedé fabrication)

Gießformat 240X240 (casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma (delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund (raw material dim. / Barre dimètre)
Umformgrad 41,6:1 (Diameter / diamètre)

Lieferspezifikation GCG_805000_02 (technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2900	0.0110	0.0260	1.0700	0.0300	0.1200	0.1200	0.0090	0.0290	0.0000	0.0004	0.0080	0.0050	0.0000	0.0000	0.0023	0.0060	0.0000	0.0000	0.0009	0.0128	2.4000	11.700

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.20	0.00	44.50	0.00	41.80	0.00	37.80	0.00	34.90	0.00	32.50	30.90	29.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00			DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00																

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10

Reinheitsgrad (degree of purity / Degre de Purete)	K3=0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)			Rp0,2(N/mm²)			A(%)			Z(%)			Av(J)			bei T(°C)
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.00	-	201.00	HB
Ergebnis (result / Résultat)	158.00	-	170.00	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 06/05/2019

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Abnahmebeauftragter / Inspector

ISO 9001 EINGETRAGENE FIRMA | ISO 14001 EINGETRAGENE FIRMA | Seit über ... 50 Jahre | Schweitzer Spedition

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 19-005641 vom 05.06.2019

19-005641

Ludwigsburg, 05.06.2019

1 Absender / Expediteur

SEISSENSCHMIDT GMBH
DAIMLERSTRASSE 11
58840 PLETTENBERG

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL **CMR**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).

2 Empfänger / Destinataire

MAGNA PT S.p.A.
VIA DEI CICLAMINI, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

6 Frachtführer / Transporteur — Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158

SCHWEITZER GmbH & Co.
Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg

3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort / Lieu: MODUGNO
Land / Pays: Italien — Zeit / Temps
Datum / Date: 10.06.2019

7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs — Benutzte Gen.-Nr.:

4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort / Lieu: PLETTENBERG
Land / Pays: Deutschland — Zeit / Temps
Datum / Date: 05.06.2019

8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes

9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80616311	23	COLLI	Getriebeteile	22.381	
2	80616312					
3	80616314					
4	80616315-16					
Summe: Total:		23,00	COLLI		22.381,00	

16 Anweisungen des Absenders

17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen
von bis km

18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement
unfrei - Rechnung an Empfänger

19 Kfz / Anhänger / Fahrer — Amtliches Kennzeichen — Nutzlast in t

21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres

Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äusserlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.

22 Benutzter Grenzübergang

27 Gut 19-00564 empfangen am / Reception des marchandises le / Datum / Date
via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

20 SEISSENSCHMIDT GMBH
D-58840 PLETTENBERG
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature et timbre l'expéditeur

23 SCHWEITZER GmbH & Co.
D-71634 Ludwigsburg
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature et timbre du transporteur

MAGNA PT S.p.A.
I-70026 MODUGNO
12 GIU 2019
"Ricevuto il carico di verifica su qualità e quantità"
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature et timbre de destinataire

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604

MIS
TRANSPORT KFT.
H-8143 Sárszentmihály
Árpád u. 1/A

MT

№ 13211

Diszpozíciószám: _____

NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag Im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)

6AT L6F VENISSIEUX
ZI VENISSIEUX/CORBAS
23, rue F. Peloutier
Tél. 04 37 25 72 00
Fax 04 37 25 72 03

2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)

GETRAG
VIA CICLAMINI
70026 MODUGNO

3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

helység / place / Ort
ország / country / Land FRANCE

4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

helység / place / Ort ZI VENISSIEUX/CORBAS
ország / country / Land 23, rue F. Peloutier
időpont / date / Datum Tél. 04 37 25 72 00
Fax 04 37 25 72 03

5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefükte Dokumente

16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

MIS
TRANSPORT KFT.
H-8143 Sárszentmihály
Árpád u. 1/A

17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer

6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	**7** Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	**8** Csomagolás módja Metod of packing Art der Verpackung	**9** Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	**10** Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	**11** Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	**12** Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³
	67	Colis			91-352	

Osztály Class | Szám Number | Betű Letter | Klasse, Ziffer, Buchstabe | ADR

13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)

3 DESTI 1055,
24 1353
40 1234

19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvevő Consignee Empfänger

14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung

15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen

Bérmentve, freight paid, frei

Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei

20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen

21 Kiállítás helye, időpontja Established in 7 | 06 | 2019 on | | 20 | | Ausgefertigt in VA am | | 20 | |

22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders

23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers
MIS TRANSPORT Kft.
H-8143 Sárszentmihály
Árpád u. 1/A

24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on..... 20 ..... Gut empfangen: Datum am.

Az átvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers
KUEHNE+NAGEL
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
11 GIU 2019
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen	Raksúly Useful load Nutzlast
	WHE 565	

ZI VENISSIEUX/CORBAS
23, rue F. Peloutier
Tél. 04 37 25 72 00
Fax 04 37 25 72 03